

**RÉSOLUTION NO. 38-16 CHERCHANT A ETABLIR UN RAPPORT DE VILLE JUMELEE
AVEC THETFORD MINES, QUEBEC**

Somersworth, NH
Le 6 juin 2016

ATTENDU QUE, Somersworth a une riche histoire de diversité culturelle et;

ATTENDU QUE, Vision 2020 de la stratégie globale de Somersworth cherche à continuer à être une <<communauté dynamique et très recherché où vivre, travailler et jouer qui célèbre son histoire, sa culture, sa diversité et ses racines industrielles>> Et;

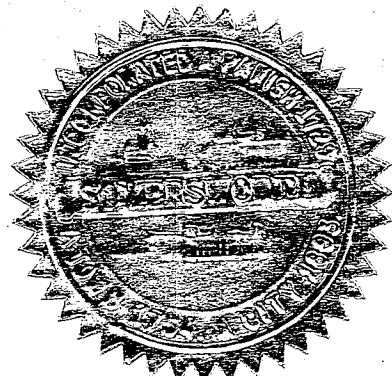
ATTENDU QUE, la communauté de Thetford Mines au Québec, est lié à la communauté Hilltopper, par les citoyens de Somersworth et de leurs familles, qui ont immigré de Thetford Mines et;

ATTENDU QUE, Somersworth continue d'honorer et de célébrer son histoire et culture franco-américaine et;

ATTENDU QUE, Somersworth est membre du Réseau des villes francophones et francophiles d'Amérique;

ATTENDU QUE, cherche à établir formellement un rapport de ville jumelée avec la ville de Thetford Mines, Québec;

PAR CONSEQUENT, IL EST RÉSOLU PAR LE CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE SOMERSWORTH NEW HAMPSHIRE QUE, le conseil municipal cherche à établir formellement un rapport de ville jumelée avec la ville de Thetford Mines, Québec, Canada.



Soutenu par:

Mayor Dana S. Hilliard
Councilor Denis Messier
Councilor Jennifer G. Soldati
Councilor Martin P. Dumont, Sr.
Councilor Jessica Paradis
Councilor David A. Witham
Councilor Martin Pepin
Councilor Nancie Cameron
Councilor Dale R. Sprague

Approuvé par:

L'avocat de la ville



WHEREAS Thetford Mines residents participated at International Kids Festival in June 1981;

WHEREAS the City of Somersworth has a french canadian heritage;

WHEREAS the Council adopted a resolution on June 15th 1981, to embody a sister city relationship with Somersworth, NH;

WHEREAS residents of both cities could take advantage from cultural and economical exchanges;

WHEREAS number of Somersworth's citizen come from Thetford Mines and whereas some of them are still linked to Thetford Mines' institutions and residents;

WHEREAS Thetford Mines' strategic plan favours international relationships;
THEREFORE,

IT WAS MOVED BY Councillor Jean-François Morissette
SECONDED BY Councilor Marco Tanguay

THAT the City of Thetford Mines reaffirms its sister city declaration with Somersworth, NH, as instituted by resolution no 81-089 of its Council.

CARRIED UNANIMOUSLY

Source : Minutes of the regular meeting of the municipal Council of the City of Thetford Mines held on August 15th, 2016.

Extrait de la Commission permanente du 15 août 2016

3.2-

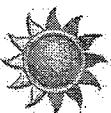
Projet de
résolution -
Sister city
relationship

Le maire informe les membres de la Commission permanente que le conseil de la ville de Somersworth, NH a adopté une résolution visant à faire de nos institutions respectives des *villes soeurs*. Dans cette lignée, le maire de Somersworth a annoncé qu'il sera en visite sur notre territoire à compter du 19 août 2016.

Un projet de résolution qui réitère l'engagement de la Ville dans le jumelage effectué entre les deux villes en 1981 est présenté aux membres de la Commission permanente. La résolution sera présentée pour adoption lors de la séance du Conseil du 15 août 2016.

Somersworth Now

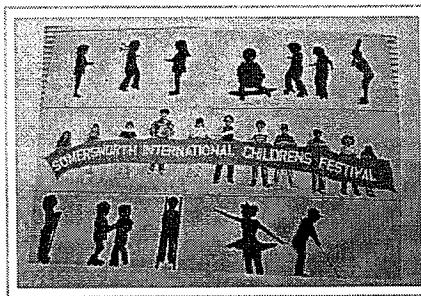
Local News For Local People


[Home](#) [Get Involved](#) [Contact Us](#)
[Home](#) [Somersworth People](#) [Somersworth Events](#) [Somersworth News](#) [Somersworth Past](#) [Somersworth Places](#) [Community Calendar](#) [Links](#)
[Advertise With SomersworthNow](#)
[« Sowing The Seeds Of Love: Seeds Of Faith](#)
[Keystone Cares Pet Adopt-A-Thon »](#)

Somersworth First International Children's Festival

11 Jun 2015 | Somersworth Past

Tags: 1981 · History · somersworth childrens festival



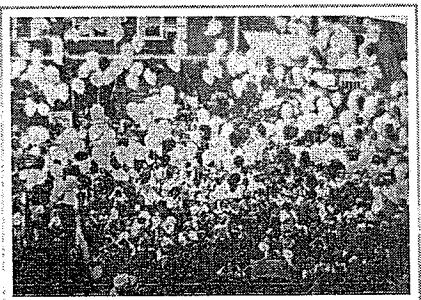
In just over a week the 35th annual, Somersworth International Children's festival will once again put the City back into the spotlight. A lot has changed since that first festival, but the spirit of that very first event lives on.

I wasn't there for the first festival, but it was the first event I ever attended after I moved to Somersworth and hadn't been in the States for long. I experienced my first fried dough there, my first real

American fireworks show, my kids traveled the world and received a stamp on their passports to show they had been to the various stands. Like many residents and visitors, the festival has a special place in my families hearts, but I want to point something out that is very important:

It takes an army of volunteers to put this two day event together and is a great way for you to get involved in your community! You can obtain more information on how to volunteer by emailing the Festival Association at sfachild@ttlc.net

So I decided to take a look back this year at the very first festival which was held in 1980 whilst I was at the Historical Museum last week. Below are some texts and pictures I found of the event in the 1981 city report. I hope to see many faces at this years event which kicks off on June 19th, with the a free concert and fireworks display at Memorial Drive. You can find more details on the festival by clicking [HERE](#).



A highlight of the Festival, signaling the opening of the day, is the launching of a thousand helium-filled balloons by Somersworth school children.

The First Somersworth International Children's Festival

Thousands of red, yellow and white balloons and a profusion of flowers set the stage for the Somersworth International Children's Festival. The Festival was created to celebrate children and the rich and varied ethnic heritages predominant in this small New Hampshire City of 10,000 people.

This one-day event focuses on entertainment with an international flavor, outdoor cafes and vendors offering ethnic foods, crafts, games and activities for children.

Behind The Scenes



Jenne is the blogger/photographer behind SomersworthNow.Com. She loves to explore Somersworth and you'll find her, here, there and everywhere. Discover how she came to create SomersworthNow.Com [HERE](#)

Search Now

Follow
SomersworthNow

Our Advertisers



Looking to do something different this week? Take a look at all the great classes offered by the Gathering Place by clicking the image above. You won't be disappointed!

Upcoming Events

Entertainment is staged at three different sites in the downtown area. Children's theater features clowns, juggling, pantomime, magic and plays performed by children.

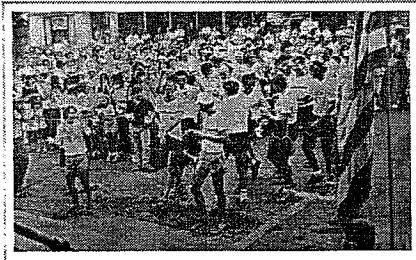
The Children's Role

Children are the emphasis of the Festival and they are encouraged to participate months before the actual day. As part of their school curriculum, elementary students trace their ethnic heritages and work on various art and literary projects which are then displayed throughout the festival site. Additionally a large number of them learn ethnic songs and dances to take part in games and plays on Festival day. One of the major contributions of high school students is the growing of hundreds of flowers that line the downtown areas. Besides the schools, groups such as scouting and 4-H actively involve their members in ongoing projects as part of the Festival.



The International Connection

The International connection is an important aspect of the Festival. Consulates and guests from several countries take part in the festivities. The sister city of Thetford Mines, Quebec, was established in 1981 and the two communities continue year-round cultural and social exchanges.



Somersworth Children's Festival Relay Race

In 1981 a 300-mile relay race was run from Thetford Mines to Somersworth, terminating during the opening ceremonies on Festival day.

Foods from many nations can be sampled: Mexican tortillas, pastas, croissants, baklava, chocolate chip cookies.

As always I would love to hear your memories of the Festival! You can leave a comment below or e-mail me at somersworthnow@gmail.com



St Patrick's Day Party @ Leaven

17 March 2016

Need an excuse to eat corned beef and cabbage and See more

St. Patrick's Day party @ Kelley's Row

17 March 2016

Pat Foley will be providing some great live music See more

St Patrick's Day Party At Old Rail Pizza

17 March 2016

No need to go far from home to celebrate St. Patric See more

Popular Posts

[POPULAR](#) [COMMENTS](#) [LATEST](#)

TODAY	WEEK	MONTH	ALL
The True Face Of Heroin Addiction.			
Let's talk a Heroin: A Personal Story			
A Trip Down Memory Lane Up On The Hill			
Let's Talk About Heroin: Megan's Story			
North End Station Offer Diners A Unique Experience			

Subscribe to Blog via Email

Enter your email address to subscribe to this blog and receive notifications of new posts by email.

Email Address

Subscribe

Somersworth Happenings

Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

Délégation thetfordoise au New Hampshire

THETFORD-MINES (J.R.)

Les villes de Thetford-Mines et de Somersworth au New Hampshire deviendront des "villes soeurs" dans le but de favoriser des échanges culturels entre les concitoyens des deux endroits.

C'est ainsi que samedi prochain une délégation thetfordoise composée de quelques dizaines de personnes se rendra à Somersworth pour participer au Festival international des enfants et officialiser ce jumelage.

Déjà, les maires Maurice Côté et George M. Blad se sont rendu respectivement visiter. Selon M. Côté, ce projet est des plus intéressants puisque plus de la moitié des résidents de cette ville américaine sont d'origine canadienne-française.

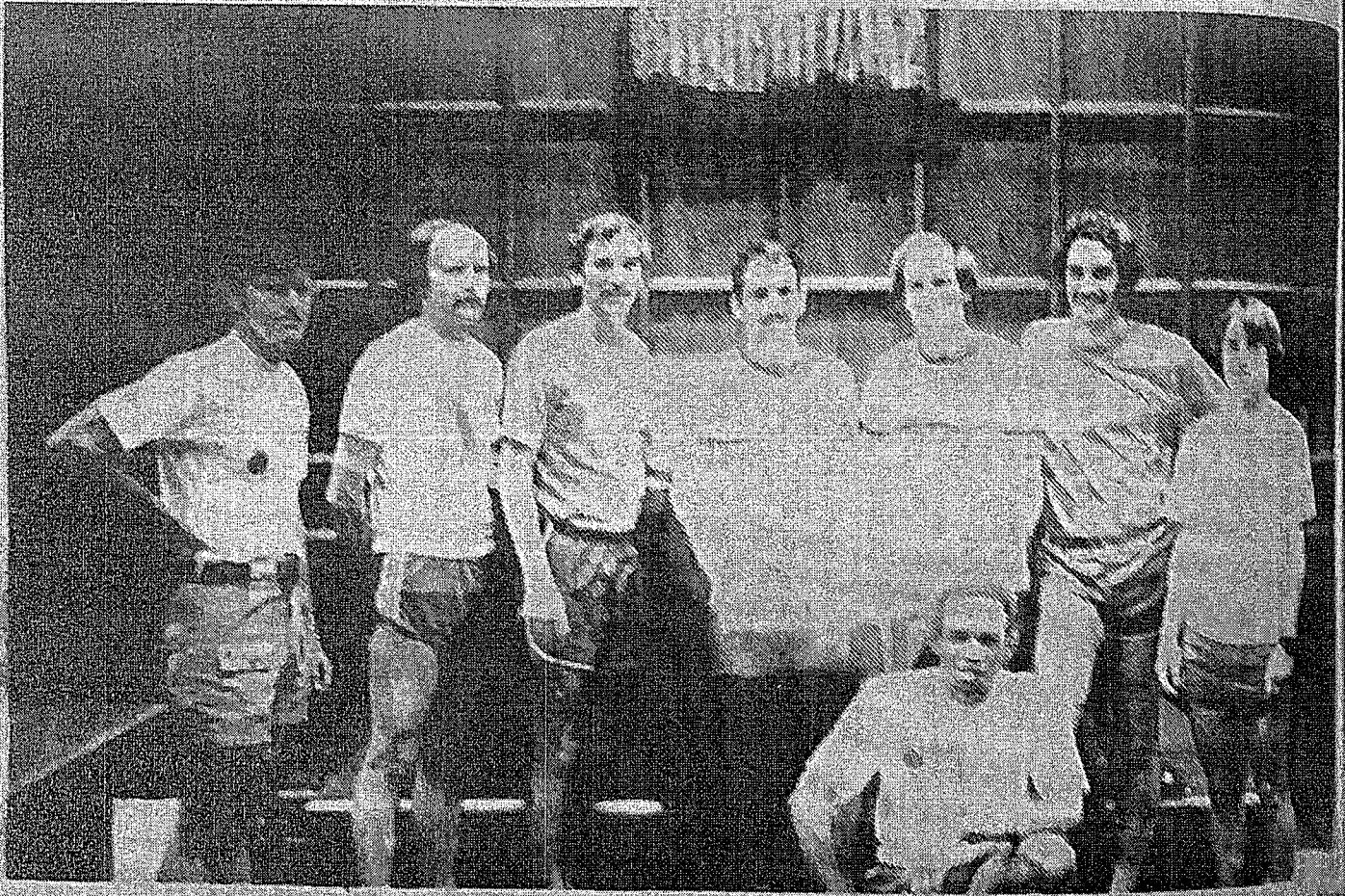
Cette semaine dernière, membres du Thetford-Burnets Club ont terminé à Thetford-Mines une course d'attelage qui va finir jusqu'à Somersworth après une distance de 110 milles. Leur départ est prévu pour jeudi après que Thetford-Mines aura officiellement procédé son adhésion au jumelage. Les coureurs sont attendus vendredi à Somersworth pour la cérémonie d'ouverture du festival.

Mis sur pied dans le but de revitaliser les traditions ethniques, le Festival accueillera une par démonstration culturelle de la région de l'Acadie alors que la chariause Nancy Allard et le violoniste Guy Gagnon, de même que le groupe de danse de Johanne Poirier se produiront à l'estradade principale à Somersworth samedi après-midi.

Tel est le verdict rendu le 10 juin dernier par les juges Jean Turgeon, Yves Nier et G.H. Montgo de la Cour d'appel du Québec relativement à la poursuite intentée par Farland contre la municipalité.

Ce propriétaire rive-

C.S.R. d'un p crée d



Ces coureurs originaires de la ville de Somersworth, dans le New Hampshire, sont partis de Thetford-Mines dans le Bas-Saint-Laurent vendredi et arrivés à Somersworth samedi matin à l'heure 30 après avoir franchi les 260 milles qui séparent les deux villes. Plusieurs représentants de Thetford-Mines étaient d'ailleurs assisté au Festival International des Jeunes qui tenait à Somersworth au cours du week-end.

Attention
lecteurs!

THETFORD-MINES
L'Association des professionnels non-enseignants de la Commission scolaire régionale de l'amiante soutient qu'il existe deux mesures à l'institution scolaire qui maintiennent le personnel en place.

Dans une lettre adressée vendredi dernier au conseil de la région scolaire,



CANADA
Province de Québec
Ville de Thetford Mines

EXTRAIT DES PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL MUNICIPAL

Séance ordinaire de la Conseil municipal de la Ville de Thetford Mines tenue à la salle du Conseil le 15 août 2016 à 20h00.

Sont présents les conseillères et les conseillers :

Josée Perreault

Michel Verreault

Jean-François Delisle

Yves Bergeron

Daniel Poudrier

Jean-François Morissette

Denise P. Bergeron

Marco Tanguay

François Madore

Sous la présidence du maire, Marc-Alexandre Brousseau, formant quorum.

LA RÉSOLUTION N° 2016-286TM A ÉTÉ ADOPTÉE :

ATTENDU l'implication de Thetfordois au Festival international des enfants de Somersworth en juin 1981;

ATTENDU l'héritage canadien-français des citoyens de la ville de Somersworth;

ATTENDU QUE la Ville de Thetford Mines a concrétisé, le 15 juin 1981, son jumelage avec la ville de Somersworth au New Hampshire;

ATTENDU QUE les possibilités d'échanges culturels et économiques sont riches pour les citoyens des deux municipalités, dans le cadre de ce jumelage;

ATTENDU QUE de nombreux citoyens de Somersworth sont originaires de Thetford Mines et que certains d'entre eux cultivent toujours des liens avec les institutions et les citoyens thetfordois;

ATTENDU QU'un des axes du plan stratégique de la Ville est de voir à établir ou maintenir nos relations internationales;

EN CONSÉQUENCE,

IL EST PROPOSÉ PAR
APPUYÉ PAR

le conseiller Jean-François Morissette
le conseiller Marco Tanguay

ET RÉSOLU QUE la Ville de Thetford Mines déclare à nouveau son intérêt à poursuivre le jumelage de la Ville avec celle de Somersworth, New Hampshire, tel que le prévoit la résolution numéro 81-089;

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

(s) Marc-Alexandre Brousseau
Marc-Alexandre Brousseau, maire

(s) Edith Girard
M^e Edith Girard, greffière

Je, soussignée, M^e Edith Girard, greffière de la Ville de Thetford Mines, certifie, par les présentes, que l'extrait ci-dessus est une copie conforme à l'original.

THETFORD MINES, ce 17 août 2016.

Edith Girard
M^e Edith Girard, greffière de la Ville